



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 3 februari 2011

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 41.039/II/PF  
RC/YS

**Betreeft:** *gevolg aan advies 41.039/II/PF van 29 november 2009.*  
*Klacht van een Franstalige inwoner van Linkebeek tegen het Vlaams Gewest.*

Ter zitting van 14 januari 2011 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) kennis genomen van, en een bespreking gewijd aan uw vraag om verduidelijking n.a.v. haar advies 41.039/II/PF (uw brief van 15.4.2010 – kenmerk NP/CO/1054).

Met uw vraag om verduidelijking verzoekt u de VCT te antwoorden op de vraag, wie voor de vertaling van de beslissing van de vergunningverlenende overheid moet instaan, met het oog op de mededeling ervan aan de inwoners van i.c. Linkebeek.

\*  
\* \*

In haar advies 41.039 van 29 november 2009 oordeelde de VCT dat de klager, een Franstalige inwoner van Linkebeek, in het Frans had moeten kunnen kennisnemen van de beslissing van het Vlaams Gewest inzake de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning van de NMBS i.v.m. het GEN-project op de lijn Brussel-Charleroi.

De VCT herinnert eraan dat zij op haar vraag om inlichtingen, ter gelegenheid van haar onderzoek van voormelde klacht, geen antwoord ontving vanwege uw diensten.

\*  
\* \*

In verband met deze vraag om verduidelijking is er in de schoot van de VCT geen enkele meerderheid tot stand gekomen.

Met toepassing van artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de VCT en tot regeling van dezer werking, worden hieronder de meningen van de afdelingen weergegeven.

### **Mening van de Franse afdeling**

De Franse afdeling is van oordeel dat, in dit dossier, de problematiek betreffende de last tot vertaling van de beslissing van de vergunningverlenende administratieve overheid, met het oog op de kennisgeving van die vergunningen aan de inwoners van Linkebeek, niet losgekoppeld kan worden van een onderzoek van de hogerop liggende algemene problematiek.

Terzake wekt het voornoemde gevolg aan advies 41.039 het vermoeden van een restrictieve interpretatie van artikel 24 van de SWT, die geen recht doet aan de complexiteit van het dossier.

Steunend op advies 39.232 van 20 februari 2009 evenals op advies 28.110 van 30 mei 1996, spreekt de Franse afdeling zich als volgt uit.

1. Betreffende de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning in verband met het GEN-project op de lijn 124 Brussel-Charleroi, het Milieueffectenrapport (MER) en alle teksten die onontbeerlijk zijn om, enerzijds, het opzet te begrijpen en, anderzijds, volwaardig te kunnen deelnemen aan de inspraakprocedure, komt het het Vlaams Gewest toe, conform artikel 36, §2, lid 1, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, dat verwijst naar artikel 24 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, in het Frans substantiële samenvattingen ter beschikking te stellen van de inwoners van Linkebeek.
2. Met betrekking tot de bindteksten die de milieuproblematiek algemeen bespreken en onder verwijzing naar hetgeen Infrabel heeft toegegeven in het antwoord verstrekt op de vraag om inlichtingen van de VCT (advies 39.232 van 20 februari 2009), komt het voornoemde naamloze vennootschap naar privaat recht toe een samenvatting van die teksten in het Frans ter beschikking te stellen van de inwoners van de gemeente Linkebeek; dit, met toepassing van artikel 40, lid 1 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.
3. Met betrekking tot de inlichtingen of uitleg over het plan van het GEN-project, dient de gemeente Linkebeek ervoor te waken dat de inwoners van die gemeente ze ter beschikking kunnen krijgen in hun taal; dit, met toepassing van artikel 25 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.
4. Op het stuk van de kennisgeving aan de inwoners van de gemeente en aan de belanghebbenden, van de beslissing die werd genomen door de vergunningverlenende administratieve overheid, staat de burgemeester van Linkebeek in voor de aanplakking ervan in beide talen; dit, conform artikel 24 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

### **Mening van de Nederlandse afdeling**

Wat uw vraag om verduidelijking betreft stelt de Nederlandse afdeling van de VCT vast dat uit de inlichtingen vervat in uw voormelde brief als gevolg aan ons advies en uit de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening enerzijds blijkt dat:

- het College van Burgemeester en Schepenen het proces-verbaal van het openbaar onderzoek, de gebundelde bezwaren en opmerkingen en zijn eigen advies bezorgt aan de vergunningverlenende overheid, i.c. het Vlaams Gewest.  
Indieners van een bezwaarschrift richten zich derhalve niet tot het Vlaams Gewest rechtstreeks maar tot het College van Burgemeester en Schepenen van, in dit geval, Linkebeek.
- het Vlaams Gewest een afschrift van haar beslissing bezorgt aan het College van Burgemeester en Schepenen van de betrokken gemeente, i.c. Linkebeek.  
Zowel de gemeente Linkebeek als het Vlaams Gewest gebruiken daarbij de bestuurstaal, het Nederlands.

Anderzijds blijkt ook uit de Vlaamse Codex voor Ruimtelijke Ordening, dat de decreetgever er de burgemeester van de betrokken gemeente mee belast heeft de beslissing van de vergunningverlenende overheid ter kennis te brengen via aanplakking. Artikel 4.7.26, §4, 6<sup>e</sup> bepaalt “*op bevel van de bevoegde burgemeester wordt de uitdrukkelijke of stilzwijgende beslissing (...) aangeplakt*”. Daarenboven is het de burgemeester of zijn gemachtigde die de aanplakking attesteert en op eenvoudig verzoek van elke belanghebbende een gewaarmerkt afschrift van het attest bezorgt (artikel 4.7.26, §4, 7<sup>e</sup>).

Uit hetgeen voorafgaat kan enkel worden geconcludeerd dat de Vlaamse decreetgever in het bijzonder aan de Burgemeester van de betrokken gemeente, heeft opgedragen in te staan voor de kennisgeving aan de beslissing van de vergunningverlenende overheid, aan de inwoners van zijn gemeenten en belanghebbenden. De aanplakking van de beslissing van het Vlaams Gewest, is een bericht of mededeling aan het publiek.

In een randgemeente als Linkebeek worden conform artikel 24 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans gesteld.

Conform artikel 25, SWT, gebruiken de randgemeenten, zoals Linkebeek, in hun betrekkingen met een particulier de door de betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Bij toepassing van artikel 29, SWT, dient de gemeente Linkebeek haar diensten derwijze te organiseren dat, zonder moeite, kan worden voldaan aan artikelen 23 tot 28.

De SWT voorzien niet in uitzonderingen op deze bepalingen.

De Nederlandse afdeling van de VCT concludeert derhalve dat het de taak is van de burgemeester van de gemeente Linkebeek de SWT na te leven en zich, conform artikel 29 SWT, derwijze te organiseren dat zonder enige moeite kan worden voldaan aan de bepalingen van de SWT.

Daarom is de Nederlandse afdeling van de VCT van mening dat het i.c. de gemeente Linkebeek is die moet instaan voor de vertaling van de beslissing van het Vlaams Gewest, en dat het derhalve de burgemeester van Linkebeek toekomt ervoor te waken dat de inwoners van zijn gemeente er in hun taal, het Nederlands of het Frans, kennis kunnen nemen van de beslissing van het Vlaams Gewest.

\*

\* \*

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd aan de klager en de burgemeester van Linkebeek.